

ملا نصر الدین

№ 5. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمتى ۱۲ قېك ۵



بوز الی میلیون بولغار
تعویضاً



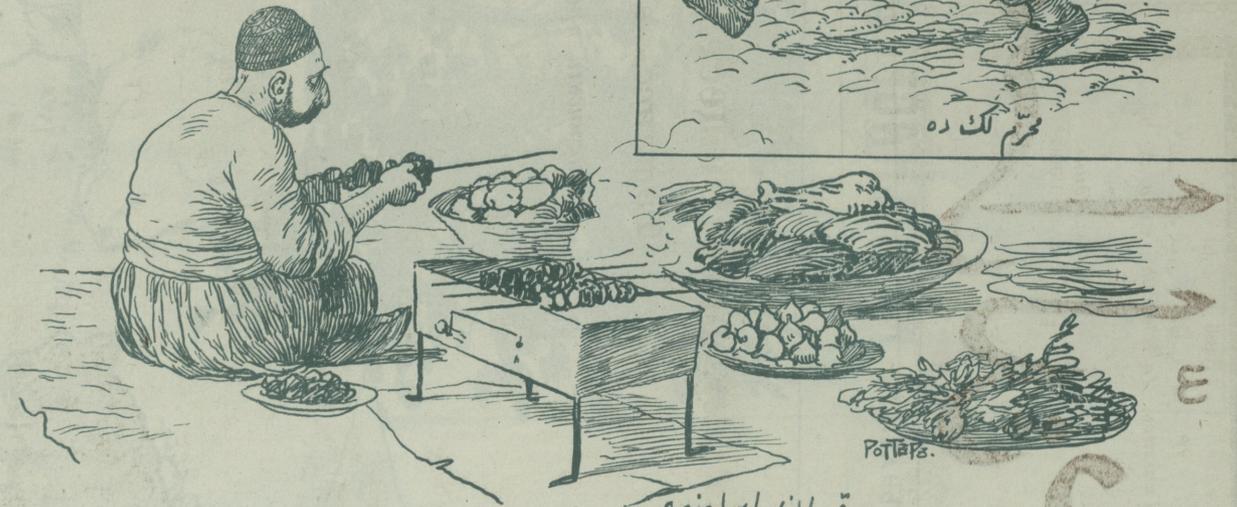
Նորոշ Բայրամնոմ



Մորթ Լոկ Դոմ



Արժը Եղգնոմ



Գրբան Բայրամնոմ

Potters.

Մուսուլմանական տոներ.

Սեմանկ Երտոն Այլ Տեղույն

اداره و قانتور
تفليس، داويدوف كوچهسى نمره ۲۴.
Тифлисъ, Давидовская ул. д. № 24.
تيلگرام ايچون آدريس: تفليس، ملانصرالدينه.
Тифлисъ, „Молланасреддинъ“
Редакция журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“

اعلان قيمتى

قباق صحيفه ديپتيت ايله برسطرى ۱۰ قپك، دال صحيفهده ۷ قپك.
آدريس ده يشمك حقى ۳ داله يدى قپك لك ماوقه در.

آبوننا قيمتى

قافازده و روسيهده: ۱۲ آيلغى - ۵ منات
« « « ۶ آيلغى - ۳ منات
« « « ۳ آيلغى - ۱ منات ۶۰ قپك
اجنبى مملكتلرده: ۱۲ آيلغى - ۶ منات
« « « ۶ آيلغى - ۴ منات.
نسخهسى اداره مزده ۱۰ قپك، اوزگه شهرلرده ۱۲ قپك.

۱ فيورال ۱۹۰۹

هفتهده بر دفعه چيخان تورك مجموعهسى در.

۲۲ محرم ۱۳۲۷ بازار

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

Тифлиское Отдѣленіе.

Головинскій проспектъ, № 9.

граммафон



تفليس، غالاوينسكى كوچهده نمره ۹.

بوراده گوسته ريلن فابريكا نشانهسنه لازم در دقت ايله مك.

هر بر گرامافونمزك و گرامافون حصه لرنيك اوستنده بو نشانه وار.

دانشان ماشينلارك هيچ بر فابريكاسنيك اختياري يوخدر اوز ماشينلارويينه

گرامافون آدى قويسون، اوندان اوترى كه گرامافون محض بريم پاتنتلى

ماشينلاريمزدن عبارت در.

گرامافون ايو ايچون اك گوزل بر مشغوليت در.

گرامافون اوخويور، چالبر، گولور، و غيره.

گرامافون واسطهسى ايله ايوده سازنده و اوينامق مجلسى قورماق اولور.

گرامافون دناده اولمجي دانشان ماشينلار، وهميشه اولمجي اولاجاق.

بريم ماشينلارك تعريفى: ميخاينزى ساده، محكم، چوخ ياشيان، ظاهرى

گوزل و هاميدان واجب - طبيعى سستلى اوز حالتنده چخاردير.



ديقابرک برندن ايكي طرفلى پلاستينقلار باشلانوب ساتيلماغا: خردالارى ۷۵ قپك، «گرانده» آدللى لارى بر منات ۵۰ قپك هر برى.

مصلحت گوروريك آشاغده آد ويريلن خواننده و سازنده لرك چالوب اوخوماقلارينه هيچ اولماسه امتحان ايچون قولاق آسسونلار:

مجيد، سيد، باقرات، محمد خليلوف، محمد قلى شيشهلى، مشهيدى غفار ايراني، هلال، خانملاردان واروارا، آنا.

يسقريبقاچى لار: آرشاق و اميرجان، تارزن اونيس (كامانچه) سيوى ميرزا قلى (كامانچه). دودوكچى لر:

مرزا على مير صادقوف؛ زورناچى لار: باقرات و آويتيق و غيرلرى و غيرلرى.

!!! قاتالوقلار و سياهى لار پول سزدلار !!!

!!! ساخته لرندن احتياطلى اولنگز !!!





فقرا

ایدیلور بسکه روحیه ایذا ،
گیلوب طاقتم ، توان یوقدر .

یوخ نشان ذره آد میتدن ،
معر فتدن نه قابلیتدن ،
ایکی بیگ کلمه دی حقیقتدن ،
ایشیدیلمز اولور جفا حتا .
برجه انسان دیلی قانان یوقدر ،

بار کشلیکده جملهسی خردر ،
ظلمه تاپ ایله مکده استر در ،
قتل سرقنده لیک اژدر در ،
حیله گر لکده عالم و دانا ،
اد بو علمدن نشان یوقدر .

هاموسی کهنه خواه کهنه پرست ،
با ده غفلت ایله یکسر مست ،
اولورام هر گونی گریبان دست ،
جاهل ایله مرید یاملا . . .
بیکسم یار کار دان یوقدر .

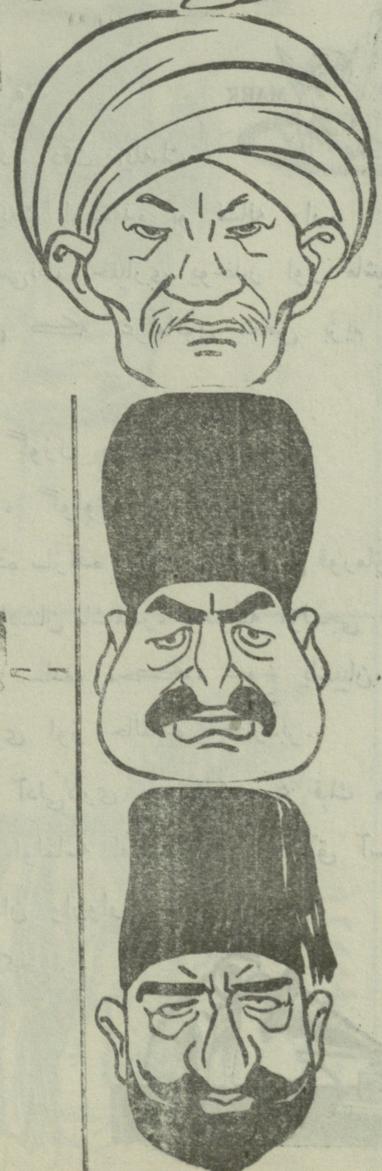
کتمسیر

بر نیستانده قالمشم تنها ،
داد ، فریادیمه چاتان یوقدر .
وحشیلر ایچره ایتشم ماوا ،
آه بر حالیمه یانان یوقدر .

پک یامان خوفناکدر وطنم ،
خس خاشاکدر گولوم چمنیم ،
اوچونور قلب ، تتره یور بدنیم ،
اولورام بویله بر مکانه فنا .
وای بر دردیمه قالان یوقدر .

مسکنیمدر تیکانلی بر صحرا ،
ساکناتی تمام بی سر و پا ،
جمله بد کار ، جمله بد سیما ،
ربنا - ربنا - خدا و ندا ،
جان خلاص ایتمگه گمان یوقدر .

وطنیمدهن اوزا قدر انسانلیق ،
بورادر گوکه اصل حیوانلیق ،
دهره خلوت ، شغال ایدیر خانلیق ،



علماء

بندہ عمر یمده جوخ موعظہلر، جوخ خطبہلر ایشیتیمیشم، لاکن تاسوعا گونی «سعادت» ده فخرالسلام اولان آخوند ملا علی اکبر جنابلرینک موعظہسی کیمی بر موعظہ هله ایشیتیمهیشم. بو موعظہ انسانک روحنی گویا قوش قاناتالاری اوستنه آلوب جمله عوالم انسانیتی سیر ایندیریر ایسی و انسان سیر ایندییکجه قلبی رقتلنوب، روحی اوجالوب اوزنده ر علویت، بر عظمت حس ایتمگه مجبور ایدیر ایسی.

بیلیرمی سگز آخوند حضرتلری نهدن دانیشیردی؟ هان بزیم انسانلق و مسلمانلق تکالیفمزدن! اسلام نیه بو گونلره قالدی؟ اوندان اوتری که جماعتمز علمایه پول ویرمیر، هر چند اوج میلون مسلمانک یاریسی علمادر، اما بو علما مسلمانلارک پولی ایله تحصیل ایلمیبوب، بونلارک تحصیل خرجلری آمیریقاده قالیفور نیانک قیزیل معدنلرندن گلوب، سورا ایله که علمامز باشلیوبلار چورک قازانماغه، گنه جماعتمز بونلاره بر قپکده ویرمیبوب، و ایروانده، باکوده، شماخیده، نخچوانده، تبریز و طهرانده علمامز نه قدر که عمارت تیکدیروب کندلر قازانوبلار، هامیسنک مداخلی یاپونیا جماعتندن گلوب، یوخسه مسلمان حاجی و مشهدیلرینک و کندلیلرینک جیلرندن بر قپکده چخمیبوب.

گنه بیلیرمی سگز که آخوند حضرتلری نهدن دانیشیردی؟ اسلام نیه بو گونلره قالدی؟ اوندان اوتری که اغیانمز ملت قیدینه قالمیلار و مکتبلر آچمیلار. و هیچ کس دیمه سون که تقی یوفلار قیز مکتبلری آچوبلار، تقی یوفلار دارالمعلمین آچوبلار، وغیر غیانمز غیر یرشی آچوبلار. خیر، خیر، بونلارک هامیسنی ایلین علمادر، مکتبلره، شفا ایولرینه، یتیم ایولرینه جیلرندن پول چخاروب ویرن علمادر.

فقرايه گلدیکده. بونلارده صرف جاهل، صرف وحشی، لاکن بو فقرايه گنه چوخدر، اوندان اوتری بونلارده علما حاضر ایتمک قیدنه قالمیلار. خلاصه کلام، گناهلارک هامیسی گنه بزیم جماعتدهدر، بر پاره احمقلر ایله گمان ایلیورلر که علما گرک جماعتک تحصیلی قیدینه قالسون، اما بو باطل بر فکدر، چونکه جماعتک جانی جهنمه، آنجاق علما ایچون علم اوخوماق لازم، والسلام.

الله عمر ویرسون! ییز آخوند جنابلرینک فرمایشینی باشدان آخره تک تصدیق ایدیریک، اما برجه شی یزه غریبه گلیر: آخوند بو یورور «هانی علما»؟ یعنی علما یوخدر. الله شاهددر که ایله ییزده همیشه بو سوزلری یازمیشیق و همیشه اثباته یقوره میشیک که علمامز یوخدر، و ایندی هر نه که گوروریک بونلار محض اویون اوینچاقدر. بزه غریبه گلن بودر که آخوند جنابلری بو سوزلری بو یورورده غیر علما طرفندن گنه گوزل موعظہلر اولو.

نوب، پس بو نه سوزدر که «هانی علما»؟ هله پس آخوند ملا محمد جنابلرینه نه دیورسگز که مسجد جامعده ناسوندن، ملکوتدن، فلکوتدن، لاهوتدن، سلسلهدن، مؤیددن دانیشوب لار (بو قدرده انسانده علم اولار؟)

اما قورخورام که قیام قیامت اولانده مشقطع کندینده عاشورا گونی دسته بازلق اوسته دعوا ایدوب «شهید» اولانلار سزک یاخاگردن ال گوتورمیلر. ایستی اوتاقده یوخاری باشده اگله شوب یوز مین دفعه ایشیدیلیمش سوزلری سوبیله مک جماعتمز ایچون بر خدمت دگل.

هنر بودر که عاشورا گونی کوچلرده دسته بازلق ایدن «صرف جاهل» قارداشلاریمزک قباقلنی کسوب قمه لری و چوماق- لاری آلوب آتاسان دریابه و «پاتاغونیا» وحشی لرینی قویون سوروسی کیمی قاشوولیوب آپاروب قاتاسان اللهمک ایوینه و منبره چخوب دیبه سن:

«اوزگز قاره اولسون، ای منم دین قارداشلاریم که امامک تعزیه سینی حبشی لر پاللی سینه اوخشادوب ملنلر ایچنده ییزی رسوای ایله دگز»

بو هامی نک ایشی دگل: بو میرزا فرج پیشماز زاده کیمی علمانک ایشی در. «ملا نصر الدین»

تغراف خبرلری

گنجه - شیخ نظامینک کنیدیک تیکیلیمگی ایچون گنجه ملالاری اوز آرالاریندا بش یوز اوتوز سکز منات اون ایکی قپک جمع ایدوب، بانگه قویدیلار.

گنجه لی دولتی حاجی حسن سوز ویروبدر، که اوج ابتدائی مکتب آچسون و خرچینی هم اوز عهده سینه گوتوروبدر. گنجه - زینب خالا عاشورا گونی بالا سیدگ شیهه آتک آلتندن چوق موفقیته کیچدی.

دیورلر، اوساعت حامله قالدی. پتربورخ - دولت دوماسنک مشغول اولدغی بویوک مشغله لردن بری، که بش تاووغی اولانه تازه ویرکی قویولسون، اکثر رأی ایله قبول اولوندی.

باکو - مشقطع کندی نک مجاهدلری عاشورا کونی، یالکز باش یارماق ثوابیله کفایتلنمکی اوزلری ایچون عار حساب ایندیکلرندن، محرمکه حرمة برچو قلازینک باش لاریله برابر قارینلارینی ده یاردیلار.

آخالسیخ - بورا بکلری غازیت وکتساب اوخوماقدان وقت تاپا ییلیمیلر که برآز ایچکی ایچوب قمار اوینا ماقله یوره کلرینی آچسونلار.

قازان - بوایله قدر شهر اداره سنده مسلمان عضولری چوق آز اولماغه کوره مسلمانلارک دردینه قالدن یوخدی،



اعلان

گنجہدہ بالا سید محرمہ بر آت بزیدوبدر . ہانسی دوغ . میان آروات آتک قارنٹک آلتندان کیچسہ تیزلیک ایله دوغار . خواہش ایدنلر سیدہ رجوع ایتسون . ہر آدمدن برجہ منات آلتور .

سؤال جواب

مشہدی - آخوند کافر کیمدر .

آخوند نورہ مرثیہ خون - باش یارماغک گوتوریلیمہ سیدہ چالیشان جمیع فرقہ مآبلر .

مشہدی - نہ ایچون اولار کافر در ؟

نورہ - چونکہ اولار منہ پول ویرمیرلر کہ ۴۰۰ منا . تیم تمام اولا .

پوچتہ قوطی سی

آغداشدا بحر توویل صاحبینہ: ہلہ مصلحت ییلیمہ دیک .

شیشہدہ «دوستہ» چوخ اوزون در .

باکودہ ت . جنابلرینہ: ۳۵ قہک گونددر سگا بر الف - با کتابی گونددریم اوخو . بر ایکی آیدان سورا ۴۵ قہک گونددر بر کتابدہ گونددریم اوخو . ایلہ کہ یازماق اوگوندون - بزہ یازدیقک احوالاتی بردہ یاز گونددر کہ اوخویا ییلہک . واللہ دوغری دیورم .

آغدامدہ ز . م - اوف جنابلرینہ: انشاللہ آخری یاخشی او - لار ، ہلہ جماعت عوام در .

باکودہ «کم اعتقادہ»: شعرلر یاخشی در ، اما بزہ ال ویرن دگل .

گنجہدہ «آدی ییلمزہ»: گلہجگی ییلیمک اولماز .

سابونچی دہ آغا محمد احمد اوغلی فعلہنک برندن ایکی منات آماغی بارہ سندنہ یازانہ: دوغری سی سزی تالمیریق وکاغذی چاپ ایلمہدیک .

رامانی دہ «بی زبانہ» غایب ، در ، ایلہ سوزلری غازیئدہ یازماق اولماز .

باکودہ «پژمردہیہ»: تک صبر گلدی .

ایرواندہ «اوستقادہ»: ایڈانمیرام گنجہنک «تون» حمامنہ چاتا .

نسخہ

یور تکان کوتوگی قارنی یاریق

۱ گروانک ۵ گروانک

کباب چینی بالق یاپیشقانی

۳ گروانک ۲ گروانک

ہر کس بونلاری قاینادوب گوندہ ۵ کاتہ ایچسہ ، ہیچ بر درد اوگا یاووق دوشمز .

شماخیدہ طیب حازق جبار عمو .

اما حمد اولسون ، بوایل مسلمان عضولری چوخالوب مسلما نلارگ اختیارینہ جان قویروقلہ باخرلار .

قارباغ - محرم کیجہلری ماتم دستہلری جوشہ کلوب آرخالارینہ زنجیر یرینہ کوللہلر وروردیلار .

اومق - بورادہ کی روس مامورینک ہاموسی «اشترا کیون» عقیدہ سندنہ درلر ، بوسیہ کورہ یرلی قیر قیز لرگ ، تورکلرگ زراعت یرلرینی روس مہاجر لرینہ ویریرلر کہ ہامی برابر اولسون .

استانبول - «طنین» غازیقی موسقووادن خبر توتوب کہہامی روس جماعتی ، خصوصاً ملی روس فرقہ سی عثمانیلر ایلہ سود قارداش اولماق استیورلر .

مراکش - فاس امیری تلغرافلہ محمدعلی شاہہ مراجعت ایدوب ایران مشروطہ سنک پروگرامنی ایستہدی .

مطبوعات

ترقی ، محرم کونلری مقالہ سندنہ : آقا میر محمد کریم آقا خلیقی جدی صورتدہ آغلاندی .

ملائصر الدین

بارک اللہ آقایہ ! حقیقت ، اویلہ بویوک ہنر کوستروب کہ ایمدی بہ قدر ہیچ بر مرثیہ خون باجارا ییلیمہ مشدی .

ترجمان ، عجائب حاللر مقالہ سندن :

فرانسہ خارجیہ ناظری پارلامینتدہ اگر دیمش اولسہیدی کہ روسیہدہ ادارہ کیفیہ و مستبدہ حکم ایدیور ، اولوقت ، حدتلمک لازم کلور .

ملائصر الدین

بابا ، دوغرو سوزہ نہ سببہ حدت ؟

وقت:

صربیلر عثمانیلرہ آجیقلاوب یازیرلار کہ بوسنہ ہر سکی نیہ پولہ ساتدیلار .

ملائصر الدین

البت ، ناحق ایلمہدیلر ، گرک بویوک قان توکمکلہ آلوب صریبا لمرہ ویریدیلر .

ترقی ، «اوز معیشتمز» مقالہ سندن: - خرسٹیان کشیشلری علمہ بویوک خدمت گوستردیلر .

ملائصر الدین

نہ اشک ، ہیچ دانماق اولارمی کہ پوروپادہ اگ اول «اینکوی زیسون» آقادمبالارنی آچوب نیچہ یوز ایللر خدمت گوسترن کشیشلر اولمشدر .



علی مراد

انسانلار لاپ خراب اولوبلار، سوز و شماتت، یالان و بهتان دنیانی گوتوروب.

یازیق و بیچاره دیوان بگی حاجی علی نك آدینی قویوبلار رشوت آلان. اما آند ایچنه یلهرم جیندار حاجی میر علی اکبر تبریزی نك جانینه که بو سوزلرک هامیسینی بر پارا مردم آزارلر ایجاد ایلوبلر.

دیوان بگی حاجی علی نك رشوت آلماغینی نه بر آدم گوروب، و نه ایشیدوب. هر کس گوروب، دیسون گورموشم، هر کس ایشیدوب دیسون ایشیتیمش.

پس ایلهده او یازیقک گناهی نه در! روادرمی که شاهدسز و ثبوتسز معتبر بر شخصک آدینی ناحق یره تهمت لندرمک.

او کیشی ایندهیه نك نه قدر قولوق ایدوبسه برجه آدنه دیموب که «مگا رشوت ویر»، آنجاق اوز اقرباسندن علی مراد آدینده بر نفری گتوروب اوز یاننده ساخلور که گلوب گیده نك احوالندان خبردار اولسون و دیوان بگی نك دولانماقلقنی اونلاره دیسون.

ایندی دیوان بگی نك حضورینه هر کیم گلیر، دیوان بگی اولجه خبر آلیر که «علی مرادی گورمیسن!» هرگاه دیه که «بلی گورموشم» اونک سوزینه هوش و گوش ایله قولاق آسیر. هرگاه دیدی که «گورمه میشم»، دیور که «اؤل اونی گور سورا گل». ایندی انصاف اهلی بویورسونلار گورمک بوراده دیوان بگی نك گناهی نه در، آیا بوگا رشوتمی دیهرلر!

«قاسم کند لزگی لری»

مومیا

«اوزان» کوچه سنک جماعتی بر گنجده مرثیه خوانلرینه امام حسین یولنده اوچ یوز منات پول یغوب ویردیله. مرثیه خوان نه خوان! عالم بی مثل، فاضل مشهور. ایتدیگی موعظه لر هله هیچ بر کتابده گورولمیوبدر. بو موعظه لری مرثیه خوان جنابلری عقل و منطق سایه سنده اوزلری اجتهاد ایتمشلر. مرثیه خوان حضرتلری بر خطابه سنده بویله یورور: «جماعت! سزه آکلاتماق ایستبورم شیعه نه در و سنی نه در: بر گون ابوبکر رضی الله عنه پیغمبرک حضورینه گلوب دیدی یله رسول الله شیعه ایله سنینک تفاوتی نه در! رسول الله یوردیلر شیعه اودر که گونده اون یدی رکعت نماز قیلار. اما سنی اودر که گونده اللی ایکی رکعت نماز قیلا.

ملا عمو! اتحاد اسلامه چالیشان بو وجودی سیزدن توقع ایدیرم اوخیجی لرگزه تقدیم ایده سگز: اسم شریفی ملا یوسف قوبالی در، دنیا به گله لی اللی ایلدر، اما اون بش یاشنده در؛ چونکه ایگرمی یاشنه دک بالغ اولمیوب یعنی عقلی باشنده اولمیوب، و یرده قالان اوتوز ایلک یاریسی گیجه اولوب یاریسی گوندوز،

گیجه ده یاشه حساب گل. هیکلی انگلس موزایلرینده اولان مصر قدیم مومیالرینه بنزه یور، آنادان اولوب یاجوج مأجوج ستانده و یا اینکه قوباده، نه وقت تولد ایدوب و نه وقت وفات ایدمک معلوم دگل. «فارین»

خطا

محرم الحرام اینک اون برینده خاص آخشامی گنجده مشهور «واسواسی» ملا محمد باقرک پالتاری مسجدده بر مسلمانک پالتا رینه دگمیش؛ قیش وقتی اولدیقندن بیچاره اوزینی سویه آتیه یلمه مشدر. بعض روایته گوره مسجددن چیخان کیمی ملا محمد باقر حممه گیدوب پالتاره غسل ایتمشدر و بعض روایته گوره پالتاری حیلله شرعی ایدوب پاکه چیخارتمشدر. خلاصه کلام. ایش اوزوندر، گورمک بو بارده پایتخت غزته لری نه یازاجاق. «فارین»

سوال جواب

سوال:- آجی یاغلار نهیه ایشلندی؟

جواب:- احسان پلاولارینا.

فقیر قونشولار نه گوزله دیلر؟ پلاو، هارادان؟ آکیه لردن. نه یلدیلر؟ ایسی گیدیردی. هارا؟ یتیملرک دول آرواتلارک دماغلارینا. یوللادیلارمی؟ نه نه نه؟ پلاو. کیمه؟ ییله بونلارا. بونلار نه جور آدمدرلر؟ مستحق. احسان ویریلن یرده مستحق آدملرده وارایدی. نه یلدیلر؟ قباقدان قایدانندان هرهسی بر دوگی.

«دنگه سر»

ملا ابراهیم

هر کس جمیع مسلمان کندلرینی چاپوب تالاماق ایستسه یا گرک قولدور اولسون، یا گرک گنجنه نك (قازاقلار) کندینده کی (توپال، گوده ک ملا ابراهیم کیمی) همی جندارلق ایله سون، همی دعا نویس اولسون، همیده حکیم اولسون: سرخ یاد، سفید باد، سیاه باد، کبود باد، نه نه نه باد دعالری نك هاموسنی ییلسون و اوناده علاج ایله سون. باقی سلامتی شما است.

مخلصگز: کیفسبز کال.

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

اعلان لار

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ
Живописцева въ г. Орль.



۵۰ آداما چاتان مایه نك شیشه سی-۲۵ قیک، ۲۵ آداما
۱۵-۱۵ قیک، ۵ آداما چاتان مایه-۵ قیک. برماندن اسکیکه
گوندریامز. گوندرمک خرجی ۳۰ قیک، ۳۰ مناته
و آرنیق ایستیلره ۲۰ پروسیسته قدر تریل ویریلر.
ادریس: آر یول ژ بوویستسوفک چیچک مایه خانه سی

اداره مژده ساتيلان كتابلار:

قيمت لرى		يازانلار	كتابلار ك آدلارى
پوچتا خرىجه	اداره دن		
			درس كتابلارى:
۴۰ قېك	۳۵ قېك	چيرنيايوسقى	وطن دىلى اولمچ ايل ايچون درس كتابى
۲۴ قېك	۲۰ قېك	گنججه معلمى مرزا عباس ملا زاده	برنجى كتاب اولمچى ايل ايچون درس كتابى
			قراآت كتابلارى:
۱۶ ق	۱۱ منات	آخوند ارس زاده	تشریح الفرائض
۲۰ ق	۱۱ منات	عباس آقا غايوف	رستم و سهراب (گوزل شكلى)
		آخوند ابوتراب مرحوم، ع. حسين زاده، فايق نعمان زاده و ملا نصرالدين.	بزه هانسی علم لى لازم
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ملا نصرالدين	اوستا زينال (شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	»	قربانعلی بك (شكلى)
۱۷ قېك	۱۵ قېك	»	ايرانده حریت (شكلى)
۷ قېك	۵ قېك	حضور ريوف	ملت دوست لرى
۱۷ قېك	۱۵ قېك	ميرزا ملكوم خان	شيخ و وزير (فارجه)
۷ قېك	۵ قېك	»	مبدء نرقى (فارسه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	آخوند يوسف طالب زاده	حقيقت اسلام
۴۵ قېك	۴۵ قېك	»	اسلام تاريخى (برنجى حصه)
۲۵ قېك	۲۵ قېك	»	اسلام مملكتلرينك خرىطه سى
۴۰ قېك	۴۰ قېك	»	معلم الشريعه (برنجى حصه)
۵۰ قېك	۵۰ قېك	»	معلم الشريعه (۲ مجى حصه)
۲۰ قېك	۲۰ قېك	ميرزا عبدالله طالب زاده	ايكى اوشاق
۵ قېك	۵ قېك	»	قانلى مصادمه
شاگرد دفترلى: اداره ده يوز دانه سى ۲ منات ۴۰ قېك.			

زىنغير قومپاناسينك

تيكيش ماشينالارى

قومپانانك مخصوصى ماغازيه لارينده ساتيلير

ال ماشينالارى

مهلت ايله

۲۵ مناته و بوندان

بر مناته تك

يوخارى

ويريلور

ماغازه نشانى

روسياهنك هر شهرنده

ساخته لريندن احتياطلى اولون

ماغازه لرى وار.

اعلان

۱) حساب مسئله سى (Задачник). بو كتاب مکتبلرده و يولرده حساب تعليمى ايچون ترتيب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئله سىنى، ۲۳۷ تعليمات رقميه يى و روسيه ده استعمال اولنان اولچولرى و اولچولره داير تعليم لرى حاويدر. قيمتى ۳۵ قېكدر.

۲) گونده لك درس لرى يازماق ايچون يوميه دفترى (Дневник) شاگردلره گونده لك، هفته لك آيلق و ايل لك نومره لىر قويماق و درس لرى يازماق ايچون جدول لرى و بعض ديگر معلوماتى حاويدر قيمتى ۳۰ قېك

بو كتابلرى آلماق ايسته ين معلم لره و كتابچيلره بويوك تفاوت قويولاچقدر. اون عدد دن اكسيگينه پوچتا مارقالرى قبول اولنور. خواهش ايدنلره نالوز ايله گوندريلور.

آدریس: گنججه ده حميد بك يوسف بگوفه يا خود مکتب روحانى كتابخانه سى نه

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

Бр. Едигаровы и Назаровы.

يديغاروف و نظروف قارداشلار ك

تجارت ايوى

بو ايلك يانوار ك برندن تفليس ده سيونسقى كوچده ۱۰ - ۸

نومره لى ايوده و ايروان غوبرنياسى نىچوان شهرنده مانوفاكتور (پارچه) مال لارينك آمبارينى بنا ايلوب ال ويريشلى قيمتلره ساتيريق.

ر. ز. قرينسقايا مامانگ دوغماق ايوى

РОДИЛЬНЫЙ ПРИУТЪ

Николаевская улица Телефонъ № 645

حامله عورتلر بيجه وگونور هر وقت قبول اولونورلار. ياخشى متوجه اولان قوللوچى لار حكيم لىر وار. مخلوت اوتاقلارده وار. اوزگه عورتلر ايله بر يرده قالانلار گونده ايكى منات ويژه جكلر، دوغماقه النى منات. علاجه نومره ده قالماق ايچون دانشماق اولار. عورت ناخوشقلا رى اولانلار وسوت و بىر آزارلى آنالار هرگون قبول اولونورلار-گون اورتادن ياريم ساعت كيچندن ساعت ياريم كيچنه تك .

شترىخىرك ديش معالجه خانه سى

ايرىوانسقايا پلوششاده، پوشكين كوچه سى طرفندن

Эриванской площадь, съ стороны пушкинской улицы.

ديشلرى دولدورور قيزيل ايله، فارفور ايله وغيره. قاو چوق دان و قيزيل دان ديش قايرير. آغرى سز ديش چخاردير معالجه خانه ده مخصوصى جراح وار. ناخوشلار قبول اولونور صبح ساعت ۹ دان آخشام ساعت ۸ تك. قيمتلر تاقس ايلدر.



چای قدری بیلنلر دقت ایشونلر اڭ اعلا چای

موسقواده ویسرتسقی و قامپانیاس-نک چای شرکتی
Т-ва чайной торговли В. ВЫСОЦКІЙ и Ко.
Москва.

سرمایه سی ۱۰،۰۰۰،۰۰۰ منات در ایلده ۲،۰۰۰،۰۰۰
مناتلق تجارت ایلدور. یاخشیلقی سبندن بزیم شرکت
چایی نهایت درجهده چوخ ایشله نیر و بزیم شرکت
کیمی هیج کس او قدر مال ساتمیر. چایمز چوخ
رنکلی و عطری در، و بر دومه امتحان ایچون

چایمزی ایچن همیشه لک مشتریمز او. ر. تجارت نشانه مزده همیشه گه می اولمانه دقت
ایله مک لازم در. زاقاقار بیه زاقامیبا و ایران ایچون شهبه مز تفلیس ده پوشکین کوچه سنده نمره ۷ در.
تلفیون نمره ۴۳۲. Тифлисъ, Пушкинская ул. № ۷. Телефонъ № 432.



1865 г.



1870 г.



1882 г.



1896 г.

روس و آمیریکا ریزین مانوفاکتوراسی نڭ شرکتی فیرماسی تری اوغولنیق (یعنی اوچ گوشه لی)

پتر بورغده.

- کارخانه شیلری.
- چکن ریزین قایشلری.
- ریزین دن و پینقادان قایریلمش قوللار.
- «آزیست» دن قایریلمش شیلر.
- آزیست قارتونی
- جراح و طبایت شیلری.
- اورتوکلر و پالولار.
- ریزینلشمش پارچالار.
- ویلو سیپید شینلری و حصه لری.
- ریزین او یونجاقلاری.
- توپلار.
- ریزین «نابویقا» لاری.
- قالوشلار.
- هر قسم ریزین شیلری
- و «بویفوز» ریزینلندن قایریلمش شیلر



توقع ایدیریک هر بر سفارشلاری گوندرمک
لیاپولد نهیشلرک
تجارت خانه سنه

ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

“Леопольдъ Нейшеллеръ”

تفلیس، ایراوانسقا یا پلوشاد قریدیتنا یا اوبشیستوونک ایونده
Тифлисъ, Эриванская площ. домъ Кредитнаго Общества.
خواهش ایدنلره پریس قورانت تاخیرسر گونده ریپلور.

Прейсъ-Куранты по первому требованію высылаются БЕЗПЛАТНО.

سولاریناڭ اداره سی



قاقاز معدن

آجیلوبدر. (آماره ی) سولاریناڭ اسقلا دی معدن
مستیریلره خیر و لیریر که تفلیس ده اداره طرفندن قاقاز طبیعی
نارزان و یه-سینتوقتی نوسر ۲۰

تفلیس: دواریسوی کوچه سنده سارادزیفک عمارتنده، راسیا ترانسپورت و اسنراخواری جمیعتی نڭ قانئورنده. تلفیون نوسر ۱۴۸
Дворцовая ул. д. Сараджеза, Контора Россійскаго Транспортнаго и Страхового Общества. Телефонъ № 148.

واغوز ایله (۱۲۰) یا شتیق) هر یا شتیق ۱۱ منات ۸۰ قات. یا شتیق ایله (۱۰۰) یاریم بوتوقتا) هر یا شتیق ۱۲ منات ۳۰ قات.
و یاریم بوتوقتالار ایله - هر بری شیتسی ایله ۱۳ قات. دیر قنئور س. تیلیجیف.

بادکوبده مهمانخانه اسلامییه

Роспнница "Моламія" въ гор. Баку.

نوسر لرنک قیمتی، مناتن بش مناته قدردر و آهیز
خانه مزده هر جور آسیا و یوروپا خوراکلری موجوددر
استراحتی سون مشتیریلر دن مهمانخانه مزی بسر دغه
گلوب گورمه لری رجا اولتور. آدریسمن: ویرنسکی
کوچه، لالایوفک ایونده مهمانخانه اسلامییه
صاحب مهمانخانه: اسماعیل محمودزاده.
Баку, Губернская ул. номера "Моламія" телеф. № 1251.



МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. д. № 24.

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САТИРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѢНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѢНА за ОБЪЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
печата впереди текста 10 коп.
позади „ „ 7 коп.

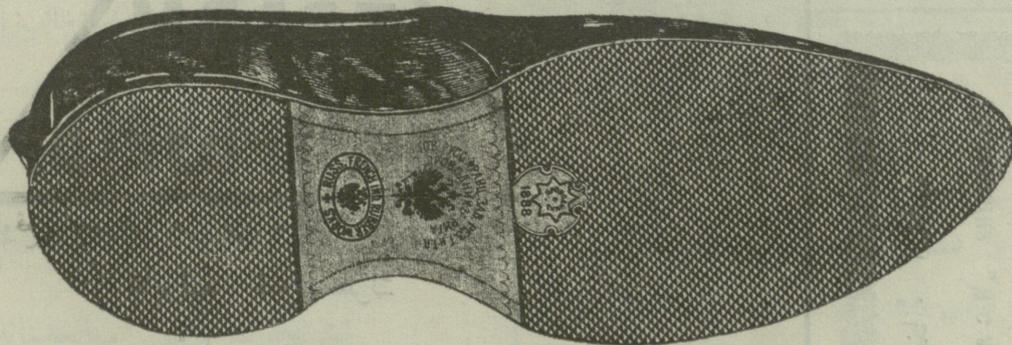
ملانصرالدينك اولمجي و اوچومجي ايلي نك جلدنمش كتابلاري و بوش جلدلري ساتيلماقده در. جلدلرک اوستنده
ملانك شكلي و آدي، مجموعه نك تاريخي قيزيل ورق ايله باسيلوبدر. قيمتلي اداره ده: اولمجي ايلي 6 منات،
اوچومجي ايلي 6 منات ياريم، بوش جلدی ۷۰ قپك، پوچتا خرجي ايله: اولمجي ايلي 6 منات ياريم، اوچومجي
ايلي ۷ منات، بوش جلد ۱ منات.
ايكجي ايلي نك كتابلاري بو ياووق وقتلرده حاضر اولاجاق.



پاتينت لی

براو ادنيق قالوشلاري

چوخ محکم لک ده، یاخشی لقه و فاسونی
نک ظریف لکنده دنیاده برنجی درلر.



هر بر جفتی نك مثل سز محکم لگی البته تأمین اولونور.

Завназскій Фабричнѣй Складъ

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

Тифлисъ, Сололакская ул. № 4.



... ورام زاده را امام اشانی سزدن ادتری دگل کی گلوب. بورایم سوخلوبسکز
Варомтворительность у мусульм. борарей.

POTTER.



Д.Н.С. БЫХОВА

ბაკოდე მჭეჳე კნდნდე ეაშორე კონი